

اول ماه مه ۲۰۰۸ در مرکز استانبول

برگردان: نادر ساد

یازدهم اردیبهشت ماه هشتاد و هفت

سندیکاهای کارگری ترکیه می خواهند با وجود ممنوعیت، روز اول ماه امسال در میدان مرکزی استانبول گردهمایی داشته باشند. انتظار می رود حداقل ۵۰۰ هزار نفر شرکت داشته باشند. کشمکش مابین سندیکاهای کارگری ترکیه و دولت بر سر محلی که باید مراسم اول ماه مه در آنجا برگزار شود، بشدت حاد شده است. نماینده گان بزرگترین سندیکاهای کارگری ترکیه * روز جمعه بر تصمیم خود مبنی بر برگزاری مراسم اول ماه در میدان بزرگ شهر استانبول با وجود ممنوعیت های اعمال شده تاکید کردند.

"تیپ اردوکان" و شهرداری استانبول در مقابل نیز با چنین تصمیمی به بهانه مشکلات شهرداری قاطعانه مخالفت کردند. "مصطفی ثورکل" از سندیکاهای می گوید: "این بهانه است. هر ساله برای جشن سال نو یا برای بازی فوتبال و کنسرت ها در این محل مراسم برگزار می شود، فقط برای کارگران این میدان ممنوع است!"

فعالین سندیکاها دلایل دیگری را علت مخالفت دولت با برگزاری اول ماه در مرکز استانبول بر می شمارند. به این بهانه ها جنبش کارگری ترکیه از زمان کودتا در سال ۱۹۸۰ در هر فرصتی ناکام گذارده میشود و به خواستهای آنان مدام وقعی نمی گذارند. به نظر "مصطفی ثورکل": "همچنین واقعه در دناک اول ماه مه ۱۹۷۷ در این میان نقش بازی می کند. در آن زمان گروه های مسلح بر روی جمعیت کارگران آتش گشودند و ۳۴ نفر کشته شدند. و از سال ۱۹۸۰ برگزاری جشن اول ماه مه در این میدان رسماً ممنوع شده است. البته سندیکاهای بزرگ کارگری ترکیه امسال روحیه مبارزه جویی بیشتری از خود نشان میدهد. حداقل نیم میلیون نفر برای برگزاری اول ماه مه بسیج خواهند شد و با ۳۰۰۰ اتوبوس کارگران از سراسر ترکیه به استانبول حرکت خواهند کرد و توسط هیچ چیزی نمی توان جلوی این حرکت را گرفت. صدها هزار گل میخک بخاطر کارگران کشته شده در این میدان قرار داده می شود و در صورت لازم سندیکاهای ریسک حمله پلیس به مراسم را قبول خواهند کرد." شنیدن چنین سخنانی از زبان یک سندیکای کارگری نزدیک به دولت (سندیکای ترک. آی. اس) کمی غیر عادی است. چرا که هر ساله برگزاری مراسم اول ماه در چنین محلی از سوی دولت رد می شود و سندیکاهای مطیعانه بجای تجمع در این محل می روند به جای تعیین شده از سوی ماموران دولت بیرون مرکز شهر و این در حالی است که مثلاً سندیکای مایل به چپ (سندیکای د. آی. اس. ک) سال گذشته حین راهپیمایی بسمت میدان شهر توسط پلیس مورد حمله و ضرب و شتم قرار گرفتند. برای تصمیم غیر عادی امسال سندیکاهای بزرگ کارگری ترکیه؛ "تیپ اردوکان" خودش دخالت کرده و آنان را مورد توهین قرار داد. اگر چنین تصمیم مشترکی از سوی سندیکاهای واقعا دوام یابد آنان در اول ماه مه امسال یک پیروزی مهم را از زمان ۱۹۸۰ کسب کرده اند و بعید است "ممنوعیت میدان تاکسیم" از سوی کار بدستان قدرت در ترکیه بتواند در مقابل مارش سه سندیکای بزرگ کارگری ترکیه دوام یابد، حتی با دخالت دادن ۱۸۲۰۰ مامور پلیسی که فرماندار استانبول می خواهد بسیج نماید. منبع: روزنامه یونگه ولت ۲۷ آوریل ۲۰۰۸ - برگردان: نادر ساد

گزارش از آنکارا: Nico Sandfuchs

* اسامی سندیکاهای بزرگ ترکیه به اختصار: Türk, DISK, KESK